

# 大公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.  
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號四八第卷五十五第紙聞新) Friday 21 September 1973 (Vol. 35 No. 84 Page 1)



(癸丑年八月小 廿五日)

表目價費報	
郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五毛	
季九元二毛五	
半年十六元二毛五	
全年三十三元	



### 響應聯合慈善金庫募捐運動

聯合慈善金庫(紅十字會)每年一度的募捐運動，已於九月十日開始。據悉今年預定籌款目標為五百萬元，旨在協助各項社會福利計劃。

聯合慈善金庫所籌得款項，是分別撥給當地約七十個慈善團體及加拿大紅十字會為經費，其範圍包括大溫哥華、索里、以至卑詩省及阿爾伯塔省等地區。統籌辦理，減少各機構個別募捐的麻煩，且能獲得較完善的效果。

現在各社區分別舉辦的慈善事業漸日完成計劃，嘉惠社會，同受裨益。

多，其目的是協助政府施行社會福利計劃，務求達到「老有所終，幼有所養，計有所用，寡寡孤獨各得其所」的目標，減除社會的疾苦，建立人間的樂園。

俗語云：「善為樂，又云：助人為快樂之本。深望各界僑胞能以「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」的精神，慷慨解囊，各盡所能，多多益善，減少無拘，將見集腋成裘，共襄美舉。

則此次聯合慈善金庫募捐運動，當可指日完成計劃，嘉惠社會，同受裨益。

於週末抵達。

### 專家指李龍死因 服止痛藥致腦腫脹

(香港路透電)紐西蘭病理學家賽利士昨宣佈：中國武術功夫片巨星李龍，於十月廿日在醫院逝世。根據驗屍報告，死因並非由於大龍中毒，而因服用止痛藥或止痛劑，致腦部腫脹所致。

### 美樂隊訪華受讚揚

(東京路透電)據新華社發表，中國報章稱讚美國費城交響樂團，為美國人民友好之使節，該團音樂隊於九月十二日抵達北京，作十日訪華旅行表演，在表演前，將在北平演奏三場，在上海演出兩場。

### 北京國慶煙火大會 盛傳毛澤東將露面

(北京特電)此盛傳中共主席毛澤東，將於十月一日國慶日舉行之煙火大會上，作二十九年來首次公開露面。有等中國官員認為，七十九歲的毛澤東，可能選擇第二十四週年國慶日公開露面，毛澤東於一九七一年勞工節觀煙火表演後，始終未再公開露面。

### 英聯財長會議要求 速訂國際金融制度

(突尼斯路透電)英聯財長會議，財政部長於昨日結束在此間舉行的兩天會議，決議加緊重訂國際金融制度。聯合公報中指出，為避免國際金融危機，應從速制訂國際金融制度。

### 美蘇核武裁軍會議 將於週一恢復舉行

(日內瓦路透電)據此間官方消息透露，美蘇兩國將於週一在日內瓦恢復舉行裁軍談判會議。商討限制核子武器、新裁軍協約問題。

### 王洪文青年騰達 躍升第三任領袖

(香港路透電)法蘭西總統杜朗上星期在巴黎接見中國駐法大使王洪文時，一位身材魁梧、有青年王洪文參加歡迎，他在中國現已擁有主要權力及為政治上的象徵。

### 由香港到加旅遊十八華人偷關過美失敗 華人偷渡入美被捕

(紐約加拿大社電)紐約移民局表示，他們將對十八位由加拿大偷渡進入美國的華人，及滿地可地區的華人，集體加以調查。十八位偷渡華人，已在紐約地區被捕，其他偷渡者亦正在逮捕中。

### 黑市售價大感缺貨 黑市售價大感缺貨

(香港路透電)香港毒品調查小組認為，他們可能即將破獲一個國際性的龐大華人販毒集團，該集團與東南亞、歐洲、美洲及澳洲各地，將海洛英轉銷至北美洲及歐洲各地。

### 卑詩監獄兩犯逃亡 警方通緝未知去向

卑詩監獄兩犯逃亡，警方通緝未知去向。警方表示，兩名逃犯分別為三十三歲及三十四歲，均係亞裔，於昨星期三下午，從卑詩監獄逃出，現仍未知其去向。

### 卑詩省議會開幕 將討論農工問題

(維多利亞)卑詩省第三十屆省議會第三次會議已經開幕，且會中熱烈討論各項施政問題。

### 卑詩省管汽車保險 明年三月有效施行

(維多利亞)卑詩省政府汽車保險計劃，將於明年三月一日起有效施行。

### 政府決定擴大行動 審查糧食漲價事宜

(奧太瓦)據政府糧食價格檢查局報告：政府已擴大行動，以進行調查糧食價格事宜，其範圍包括：肉類、禽蛋、牛奶、及各種蔬菜。

### 加政府下月起出售 十二年期儲蓄公債

(奧太瓦)加政府財政部長約翰納斯宣佈：新加政府儲蓄公債，將於十月三日起開始出售，而其發行日期為十一月一日，至十一月十五日仍可購買。

### 卑詩省議會開幕 將討論農工問題

(維多利亞)卑詩省第三十屆省議會第三次會議已經開幕，且會中熱烈討論各項施政問題。

### 卑詩省管汽車保險 明年三月有效施行

(維多利亞)卑詩省政府汽車保險計劃，將於明年三月一日起有效施行。

### 政府決定擴大行動 審查糧食漲價事宜

(奧太瓦)據政府糧食價格檢查局報告：政府已擴大行動，以進行調查糧食價格事宜，其範圍包括：肉類、禽蛋、牛奶、及各種蔬菜。

### 加政府下月起出售 十二年期儲蓄公債

(奧太瓦)加政府財政部長約翰納斯宣佈：新加政府儲蓄公債，將於十月三日起開始出售，而其發行日期為十一月一日，至十一月十五日仍可購買。



湯天豪

**湯天豪**  
**買賣房屋**  
**工商樓宇**  
**公寓大廈**  
**投資地皮**  
**各種生意**  
**實業貸款**  
**收租管理**

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
 TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

**HOWE TONG**

過一萬平方尺，面對 Simpson's 貨公司，每年收益約四萬元，開價四十三萬九千元。

區，市區西人餐館連實業讓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，另有私家停車場適分經營中國茶樓兼夜總會。

三大士多連實業，位市區大角，舖面寬六十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。

四八組亞申位於西區，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，約九年新，莫失機會。

五、溫華華 Downtown 商業樓地寬二百乘一百二十尺，三萬四千平方尺，區隣能够發展，最好建大寫字樓或大酒店。

大 Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices, 近 Simpson's, Sears 百貨公司，好租客，有前途。

向有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並替僑胞免費估價房屋





# 印度的危機正在加深

「印度的經濟和政治危機正在加深，感到煩躁的官員們說，政府官員的憤怒可能加劇國家的行政結構的崩潰。」這是美國「巴爾的摩太陽報」的一篇社論，所透露的今日印度的局勢。

目前印度面臨的經濟危機，據外電報導，主要是由於工業生產停滯不前，電力嚴重不足，通貨膨脹劇烈，由於缺少水泥、鋼、動力和工業原料，每天都有成千成萬的人被解僱，失業人數龐大而且還在日益增多。由於嚴重的旱災，數以百萬計的印度人掙扎在飢渴線上。國家採購糧食機構所訂的八百萬噸指標，迄今九月幾只達到二百五十萬噸，估計最終不會超過四百萬噸。印度時報「驚呼：一孟買」，比糧食配給店已經沒有庫存小麥，這給中等階層和勞動大眾帶來了很多困難，也引起了很大的不滿。美國「基督教科學箴言報」還進一步指出，印度的「經濟難題」十分浩繁，它的根源不足程度遠比外界所能相

信的要更加嚴重得多。」

印度面臨的政治危機，也十分深刻。「印度時報」不久前慨歎，印度政府「鬆鬆弛弛，漫無目的，因循苟且，貪污腐化，顛覆無能，和降低標準的現象太嚴重了。道義的權威受到可惡的腐蝕，各級都容忍不守紀律和尊重法律的行為，而且是在這種腐敗的基礎上。」

國大黨內部的明爭暗鬥和有人要求分裂某邦的活動，已成為甘地夫人頭痛的問題。據路透社報導，佔印度人口四分之一的北方邦和比哈爾邦，面臨著政治麻煩，國大黨內部分歧日益加劇。黨員們不滿這兩個邦人國大黨政府的領導，比哈爾邦首席部長卡德爾，潘迪一下子把幾名部長解了職，被解職的部長當即發誓要努力把他趕下台，在北方邦，五月二十八日則有八十八名國大黨議員自行集會，要求解散以首席部長里帕為首的現政府。



## 明月如霜好風如水 山頂賞月人如潮湧

（香港特訊）「明月如霜，好風如水。」用東坡居士這兩句話來形容昨晚中秋月夜，實屬貼切。

由於中秋節翌日多假期，因此昨晚前往各處賞月的市民特多。在港島方面，最擁擠的地方莫如太平山頂，登山纜車站很早便擠滿了人羣，而的士亦不願載客往山頂，這一方面是因為恐中途塞車，另一方面則因時難行，而小巴收費亦提至三元一位，因此不少青年男女都寧願步行上山。

平時為幽靜的山頂，昨晚可說是車水馬龍，情侶雙雙者有之，扶老攜幼亦有之，三五成羣者更多。一家老少多是由小孩們提着燈籠往山頂公園，而雙雙對對的情侶，不少亦提燈漫步，喝喝私語，情話綿綿。

居住在山頂附近的外籍人士，很多亦舉家外出，提着燈籠，沿山漫步，東風輕吹西風，他們的興緻似乎較中國人還濃。

一些具有「意頭」的人，竟在山頂擺買紙燈籠，售價當然較昂貴，而購買者則以情侶為多。

前往山頂賞月的市民，以青年人居多，很多人一早便到山頂公園，在樹下佔着有利地位，把帶來的花燈掛在樹上，而運來的「便提」花燈在草坪上四處遊逛，在黑暗中仿似萬點螢火。

### 青衣大橋年底竣工 建築費二千餘萬元

△大橋有助發展  
△帶來青島繁榮

而該橋位於葵涌道貨碼頭附近，交通方便，將來啓用後，將可前往青衣島可從陸路快速抵達，而目前前往青衣島者仍靠小輪，一方可達港島，一方則往葵涌。

當這跨海大橋完成啓用後，青衣島的發展，帶來了美麗的遠景，蓋目前市區可供工業運用的地方，已是越來越少，而青衣島上可供建廠的土地，早已成為搶手貨，不少廠商投資企業家，正期待政府發表發展青島的藍圖公佈，從而投資設廠，發展工業。

但，○島上，目前的工業廠房設立者，包括有造紙廠、貨棧、拆船廠、水泥、汽油及巨大的發電廠、油庫、各工廠現時僱用的各業工人，已逾二千，單是間貨棧公司，已有工人五百餘名，而最宏偉的半島發電廠，佔地面積廿餘畝。政府在○島發展計劃中，準備興建多座廉租屋，可容八萬八千人居住，配合着各方面的發展，○島在八零年代將由極古老的漁村小島，一躍而演變為現代化市鎮。

而在數月前，華國一大財團，在青島上投得一幅廣大土地，準備製造遊艇發動機，投資額將是數千萬元以上，將來，對當地島民就業問題，又多一處，蓋一家巨大的工廠，勢必僱用大批員工，並就地僱用為方便，故○島未來的經濟繁榮，如日方中。

（以○青島兩字）

### 商台四個女藝員 助推銷政府獎券

（港訊）香港商業廣播電台四位女藝員梁少容，

（未完）

No No Chop Sues  
102 E. Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

陶陶酒家  
良譜精研  
大燕小酌  
恭從尊便

電話：六八一〇三〇

樓州廣  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
下午由五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨  
下午由五時至十時  
逢星期日休息

鑽石樓  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時半  
至下午三時，又由  
下午五時至十時。  
電話：五五五號

八八五、〇七五  
六八四、五九三  
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司  
請撥電話 680-8804  
專員接洽完全免費

HOST  
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

華益實業公司  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

柏文樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，取價卅一萬元。  
商業樓，位於市中心區（一）取價卅六萬元。  
（二）取價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。  
旅館生意連實業，年收八萬元，取價三十五萬元。  
三睡房住宅，廿二年新，四十九萬四千元（三）（近維多利亞街），五萬七千五百元。  
餐館連實業，每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。  
西區近海濱吉地，六十六尺乘一百廿一尺，可建分層出售柏文，祇收九萬五，抵買。

司公限有隆華  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

生鯉牌  
五磅庄  
靚蠔油

加拿大 總代理  
香港晶品蠔油廠

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520 684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

司公僑利  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到  
星嘉坡出產  
壹磅罐裝  
蟹肉魚翅湯

司公行和中  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮明海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色澤潤澤 大貨也  
飛枝出產 色澤鮮艷 上貨也  
用者請認明商標購買

利民有限公司  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

優待學生 兼益家長  
所有男女庄童庄皮鞋球鞋  
膠鞋，文教用品，體育用具  
壹律七折 優待三天  
自九月七日（星期五）至九月  
九日（星期日止）

翠華園  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有 家鄉風味的美食  
也正是 親友團聚的樂園  
正宗粵菜 用料有別  
式新穎 與眾不同

司公利庚  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distribution  
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.  
Phone 687-2651 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到  
冰霜 紅衫魚 生魚  
唐山 獅頭魚 馬蹄  
粉葛 馬蹄  
精製大幫  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行







拉開了他，此後兩批人前後相隔十餘里，再不同食同宿，屬下從此也沒再見到宋大俠他們，七月初三，我們載着少林羣僧到了大都，「張無忌道：『啊，到了大都，果然是朝廷下的毒

代理  
老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

新到大幫  
冰霜明蝦

**快捷相宜修理水喉**  
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命  
本號並有自己修理全部機具，請到  
3372 Main St., 室1447 Commercial Dr.  
陳列室參觀。 Hilerest Plumbing & Heating  
M.

NOTARY PUBLIC  
Gordon W. Cumyow  
40 Main St

遺囑  
代辦各國文牒  
代辦買賣契書



另備銀行式樣執照  
荷蘭由正門及別墅

電話 MU 1-6513

廣珍首飾舖  
胡






27, PENDER ST. **髮絲光公司** **ANFOVEB**

電話 683-4929

本店新辦  
 中國男女  
 晨褸睡衣  
 女絲及各  
 種衫頭兒  
 童小衫褲  
 等及各種  
 絲髮古玩  
 如蒙光顧  
 無任歡迎

新邊麵麪

美味

新鮮

裝承接泥水木工傢



Sunbeam  
White  
Enriched Flour

廠造製味臘菓  
 價目印箱  
 批發全球  
 精製腊味  
 腊味專家  
 WING WING CO., LTD.  
 40-460 Hastings St., E.  
 Vancouver 4, B. C.  
 254-7241 式圖圖-式式圖

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377

---

吳國華新遷  
六〇七  
電話照舊  
萬友人壽  
華埠代理

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦



The illustration consists of three panels. The left panel shows a building facade with a grid of windows. The middle panel shows a bank counter with a teller and a customer. The right panel shows a meeting with three people around a table.

址啓事  
事處代理各項保險  
號緬街  
八四・一三七七  
ANG LIFE  
黃文生  
吳悅榮全啓

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C, HONG KONG



### 朝朝喜喜



「我下課便肚餓了」  
「柔柔又著餅在嘴裏送。」  
「難道我家裏沒有東西給你吃嗎？」  
「時常去府上打擾，那不好意思？」她把頭搖得好好看。  
「我們是好朋友，而且你的家又不遠，其實我應該多照顧你才是！」

「她由衷地說。」  
「謝謝你！柔柔表示得很客氣。」  
「柔柔……最近好像對我陌生了，你為甚麼對我客氣，假如要說感謝的話，應該是我不對……」她說完輕輕嘆氣。  
「別誤會，我不過因為功課忙，所以減少了見你，我們永遠是好朋友嘛！麗莎，你最近和如風的相處怎樣了，聽說你們快要結婚了？」  
「這……誰說的？」她一怔，但芳心自然泛出了一絲甜意。  
「我聽如風同學們說的！」柔柔淡淡而說。  
「那不過是爸爸老家的意思，」

### 新屋出賣

- (一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。
- (二) 豪華屋，西牙款式，約三年新，位於哥倫比亞山高尚住宅區，近學校，有陽台，觀地，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價議。
- (三) 西區兩段空地，近 Marine Drive 七十呎一百一十二呎，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。
- (四) 西區豪華屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

### 中西餐館出賣

位於加西中，入四千五百五，埠有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志願別業，迫要出賣。洽商處：  
New World Cafe, P.O. Box 248, Ladner, Sask

### 活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，磁碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

### 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD  
550 Main St. Vancouver 4, B. C.  
電話: 681-8531

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
TEL 683-4918

### 最新運到

- 唐山雜貨 罐頭食品
- 京菓海味 參茸藥材
- 磁器碗碟 各種茶葉
- 鮮明肉類 合時瓜菜

新從祖國運到  
防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺痕枱，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。  
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，磁碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話: 六八七、七一式七  
式五三、〇三式六  
單雙人床大平賣  
每套由五十四元九起

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$16  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間:  
上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX OPTICAL CO.,  
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話: 687-4135

### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話: 682-8488 Economy Moving Co. Ltd.  
宜看顧嬰孩保姆  
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

### Bank of Montreal 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號  
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨有者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。  
貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

### 廣生雜貨行

- 大幫花旗參 糖水荔枝
- 滁州白菊花 糖水龍眼
- 得果定喉糖 四川榨菜
- 余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
- 清水白菓 龍口粉絲
- 清水蓮藕 鮮紅蝦米

### 金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.

190 Keefer Street & 611 Main Street  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841  
鳴謝啟事  
本市場於九月六日擇吉開張營業荷承各商號團體親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮幸并蒙各僑胞光臨惠顧指導至為感謝  
本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹蠔外各種海鮮冰霜食品熟餛飩賣部各部門貨品均精選品質及每日均有各種特價貨平賣酬謝顧客之雅意  
金華大市場全人謹啟  
△熟食外賣今日上市  
△燒腊下星期一上市  
營業時間: 每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業  
地址: 緬街六百一十一號及奇化街壹百九十號文華大廈樓下

### 飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等 燕梳不遜 內外窗門 免費估價 工作加美 服務超等 歡迎估價 價銀最平 分期付款 樂意接受 僑胞電話 車上就到 揀料詳談 星期一至星期五上午九時至下午五時 Worldian, Painting & Decorating 電話: 874-7434

### 新印公務司 YAT SUN (CANADA) LTD.

896 Commercial Dr., Vancouver 6, B. C.  
Phone: 254-5324  
承印各式 中西文件 餐牌餐紙 廣告圖片  
價錢平 工作靚 起貨快  
保證滿意 歡迎各埠 僑胞來信定貨 依期 無誤

### 北美洲針灸學院 梁覺立

4584 Fraser St. Phone 879-3622  
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)  
美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業  
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

### 諾里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話: 八七二、壹〇三九  
3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

### 店花貨雜士奇新

營業時間: 上午十時至下午五時 喜士定東三八九號 電話: 六八七、四〇九四  
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎 吳柏南敬啟

### 廠麵華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
236 Powell St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733  
各種麵類 日日新鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

### 司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET TEL 681-1052  
巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至 下午四時散市

### 黃炳超會計服務所

SING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
電話: 682-7561 682-7562  
專辦 入息稅項 月結年結 會計事務 兼協助 投資交易 物業管理

### 英皇電器修理工程

台格牌電器 新裝電器 免費估價 電器修理 日夜應命 電話九八、五八七八 余鴻智

### 廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820  
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

### 華仁蛋糕 中秋月餅

地址: 列治文一八九號 電話: 六八一、八〇一七



九月十八至廿一日 星期二至星期五



